



大会

第四十九届会议

正式记录

第 四 次会议逐字记录

1994年9月26日,星期一,上午10时举行
纽约

主席:埃西先生 (科特迪瓦)

上午10时30分开会

议程项目9

一般性辩论

主席(以法语发言):我谨提醒各成员国注意大会9月23日第三次全会的决定,不要在大会厅内对刚发言的人表示祝贺。

在此方面,我提醒代表们注意大会同次会议上的另一项决定:在一般性辩论发言的人应通过位于主席台后的GA-200号房间离开大会厅回到他们的座位。

我还提醒各位代表,根据大会第三次全体会议的决定,一般性辩论发言人的报名将于1994年9月28日星期三下午6时截止。我请各代表团尽早提供尽量准确的发言时间的估计,以使我们能有秩序地安排会议。

我现在请一般性辩论的第一个发言人,巴西外交部长,卡尔索·路易斯·努涅斯·阿莫里姆阁下发言。

阿莫里姆先生(巴西)(以葡萄牙语发言;英文文本由代表团提供):我十分高兴地向你,科特迪瓦共和国外交部长阿马拉·埃西先生表示敬意并祝贺你当选本届联大的主席。

我谨向塞缪尔·英萨纳利大使致意。作为大会第四十

九届会议的主席,他不仅为本国圭亚那而且为所有亚马逊河与南美区域和国带来了荣誉。我要向秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示问候,感谢他为领导本组织而作出的不懈努力。

变革势力是本世纪结束时的特点。过去几年内发生了巨大变化。变化的性质如此急剧,我们可以用汉姆雷特的话说,“时间脱节了”(沙士比亚,汉姆雷特,第一场,第五幕)。这个进程如此地令人迷惑以致一些人充满幻想,认为已经可以掌握未来。情况并非如此。变革的进程不是固定和不可抗拒的。我们不应允许自己对草率的解释或表面现象所迷惑。我们有责任使变化具有意义并且根据国际社会更广泛的利益引导变革的趋势。

今年11月将是柏林墙倒塌后的第五年。这段时间足够用来评估所走过的道路,特别是制定将引导我们进入安全港的行程。冷战的特点是否认现实,这种情况甚至反映在当时使用的语言中。标志和说明近40年紧张关系的持延反映了对峙、排它性,或者在最佳的情况下敌对各方之间不舒服的共存。当时引人注目的词语是“铁幕”、“遏制”和“恐怖均衡”。

我们今天处于过渡时期。回顾过去几年,我们可以说虽然结果仍脆弱和不完美,却是积极的。和平事业有了重

大进展。核战争不再是迫在眉睫的威胁。过去我们中许多人认为无法解决的冲突已经解决了或者正在通过谈判和对话得到解决。南部非洲和中东朝着更公正和更和平的世界迈出了历史性的步伐。美洲中部和东南亚的进展也是切实可见的。在全球的大部分地区,对峙的逻辑正在让步于合作的逻辑。

我们所希望看到在我们地区能确立的逻辑正是合作的逻辑。和平与兄弟关系是拉丁美洲的使命。我们一直努力通过伸手、对话和恢复交往的政策使姐妹般的古巴共和国充分进入美洲国家间和国际大家庭。政治、经济和商务孤立非但不公正而且进一步加剧古巴人民在我们看到民主改革与和解积极迹象时正在忍受着苦难。在那里由于对抗造成的停滞也必须让位于对话的动力,从而葬送掉这项冷战的残迹。

虽然海地危机的性质完全不同,我们也同样有兴趣推动寻求解决该危机的持久办法,使琼-贝特兰·阿里斯蒂斯总统复职和实现民族和解。我们所坚决支持的国际社会外交努力必须以和平和迅速地推翻现存当局为出发点。和平手段是唯一可使海地人民免遭更大痛苦的唯一手段。我们感到不安的是某些对不干涉和自决原则的解释不符合联合国《宪章》和美洲间国家组织的宪章。海地危机的严重性和解决该危机的迫切需要不应妨碍我们认识到,这种局势还有引起拉丁美洲记忆犹新的创伤和伤痕的内在风险。一旦合法政府重新建立起来,国际社会有责任向海地提供援助,以使它完成民族重建的艰巨任务。

我们还远未实现普遍和平。极为残忍的冲突仍震惊世界并引起千百万人民难言的痛苦。卢旺达和波斯尼亚—黑塞哥维那是我们时代的典型悲剧。新闻媒介传递的可怕情景证明找出有效办法以解决向各国人民挑战的不平衡是困难的。仇外主义和种族歧视的加剧伴随着向发达国家移民浪潮的加剧。

危急局势仍在挑战国际社会确保和平与和睦的能力。在安哥拉这样一个同巴西靠历史和文化纽带而紧密相连的国家,我们怀着痛苦和愤慨的心情目睹了一场连年不断的冲突,这是当今最长和破坏性最大的内战。目前安哥拉政府和安盟在卢萨卡进行的谈判可能及时结束的前景使我们感到鼓舞。在向若泽·爱德华多·多斯桑托斯总统的政治行为致敬的同时,我们敦促安盟展示对该国稳定与和平的真正承诺,我们还需要可以左右安哥拉危机的所有人也这样做。

我们欣见莫桑比克取得的进展。民族和解进程将最终导

致订于今年10月举行的普选,届时莫桑比克人民将能够在自由和公正的选举中选择在此其历史新时代领导该国的政府。若阿金·希萨若总统在这个进程中起了核心作用。巴西对巴西部队通过莫桑比克行动(联莫行动)参加莫桑比克重建感到骄傲。

就东帝汶而言,我们也注意到联合国秘书长所促进的谈判进程中出现了积极的信号,我们向他致敬。

民主及其价值观念是我们时代的最伟大收获。我们正在经历一场道德革命。人权已受到普遍关切,人们同时还日趋意识到公共道德的绝对必要性。国际环境已不再是存在理由的唯一领域,他已经获得针对个人福利的更人道的层面。

最近在经济和商业领域的时代发展也是积极的。在《关税及贸易总协定》(关贸总协定)乌拉圭回合8年艰苦谈判后,我们已通过了《马拉喀什协定》。世界贸易组织将为国家间的经济关系开辟大有希望的新前景。从各种狭隘利益中产生的单边主义和保护主义将丧失任何合法性。

已经取得的有效进展不能掩盖这样一个事实,即挑战仍然存在,国际社会仍需要具备坚定决心。

个人的基本权利尽管已被列入普遍承认的价值观念范畴,但仍需得到所有其信奉者的坚定和果断支持。

世界大多数人口的社会条件仍在恶化。在过去二十年中,富国和穷国之间的差距、享有充分食物和教育并有盈余共闲暇的几百万人和为生存而挣扎的几十亿人民之间的差距都有所扩大。向发达的北方牵涉的压力和贫困南方的许多冲突是同一事物的两个方面。尤其是年青人,他们在世界上大部分地区仍是贫穷和没有前途的受害者。

经济全球化和加强自由贸易还没有切实展示其作为增长和福利因素的不可否认的潜力。现在披上新颜色苟延残喘的保护主义仍在抵制经济合理化的进攻。《马拉喀什协定》的积极影响受到了来自新条件限制的巨大威胁,这些新的条件限制将对国际贸易的流动产生限制性影响。不能也不应把环境保护和普遍接受的劳动标准等本身是合理的问题来作为借口,对穷国生产的物品进入比较富有国家的市场形成更大的障碍。绝不能把最繁荣国家经济调整的代价推卸到拥有甚少或一无所有的国家身上。

掌握技术是工业化国家和发展中国家之间最重要的分水岭。获取先进技术方面的困难是发展中国家克服不利条

件上的一个障碍,他削弱了发展中国家的竞争能力并给各生产过程的改造制造障碍。新的国际分工不能重新采取已证明效率低下的过时方式。发展中国家以竞争方式加入世界经济必须建立在强大比较优势而不是静止优势基础上,同时还必须把知识越来越多的纳入生产过程。这种质的飞越在各国不可或缺的内部努力同时,还需要以合作为基础的国际环境。

为巩固和平并确保已取得的进展不可逆转,我们必须能够规划我们未来的前景,即一个可以实现和前瞻性的理想社会。巴西相信,一个真正的新秩序必须要以从多元和民主角度看待国际关系为基础。

我们并非不切实际的主张国家和其他国际角色不维护其具体和经常相互冲突的利益。事实是,一旦绝大多数国家的基本期望得到合理满足,我们大家都会获益,我们的利益将得到更好的维护。

必须以一种综合的方式理解相互依赖,而不能把他仅仅视为市场经济现象的表现。相互依赖是以同其他国家协调为实现全人类共同目标采取行动的政治能力为先决条件的。在一个相互依赖的世界里,穷国生活条件的改善会给发达国家创造工作机会造成影响。容纳被排除在外的国家并促进各国参与世界事务不仅是一种道德义务,而且首先是一种清醒判断的表现。

对发展的基本承诺是巴西所期望建立的秩序的基石。这个概念的好处是概括了不论大小穷富所有国家的基本需要。发展会巩固自由,给人的尊严加入一个具体层面,强调效率,促进稳定和加强民主。发展会建立和平。

促进发展必然要从过去的教训中获益。我们必须制订一种发展概念,承认每个国家都是创造本国繁荣的主要角色,同时,在贸易、投资和技术转让领域列入其国际层面的各种特征。

只有通过北方和南方国家之间的积极和互相伙伴关系,重新进行促进发展的国际努力才会取得成功。较富有的国家要促进他们的利益就必须参与克服欠繁荣国家落后状态的努力。具有相反的观点就等于认为,我们邻居家着的火不会越过篱笆,烧到自己的家。简言之,这种想法是荒谬的,甚至最富有的国家也负不起这个代价。

世界各国都可以在建设一个公平和平等国际制度方面起重要作用。

我们必须对联合国在促进发展方面的表现再次进行深入

阐述。这将比联合国负有的任何其他任务都更加充分的支持和促进和平,并建立一个公正和稳定的秩序。

我们必须避免联合国同布雷顿森林体制之间不可取的分工的形成。和平与发展是一个不可分割的整体,必须相互支持。不能把本伟大论坛排除在有关其《宪章》本身目标产生的问题方面的决定之外。

这些关切就是提出《发展纲领》的根源。巴西外交深深参与了这项工作。

一些已经召开和另一些将要召开的联合国会议正在作出重大贡献,表明有必要对发展问题进行全面和协调的审议。在里约热内卢的环境与发展会议上、在维也纳的人权会议上,以及在开罗的人口与发展会议上,发展成为中心问题,或将继续成为中心问题,在将于哥本哈根举行的社会发展会议和北京的妇女会议上它将继续是中心问题。人们日益坚定和普遍地认识到,只有以综合方式审查所有这些问题,在这些会议上作出的决定才会产生有效作用。

为了促进在更广阔的概念范围内对所有这些问题的辩论,巴西政府提议召开联合国发展会议,可能的话在1996年举行,这次会议将谋求协调旨在促进人的尊严与福利的倡议和方案。

民主应当成为各国之间和内部政治关系的规则。在政治和国际关系中实现民主是一个能够成为现实的目标。加强大会的作用和扩大安全理事会,让发展中国家参加所有会员种类,是通往民主化和更大合法性的路上的重要和必要的步骤。

我们同其他会员国一样,赞成将提高效力的安全理事会的改革。我们理解,只有真正代表了世界社会的会员组成才能确保这种效力。在本月初,里约集团的14个拉丁美洲和加勒比国家的国家元首和政府首脑在里约热内卢开会并指出:

“根据其法律传统和对和平事业的贡献,拉丁美洲和加勒比区域必须被包括进安全理事会的任何扩大之中”。

巴西积极参加了有关扩大安全理事会的辩论。我们明确指出,我们准备承担有资格获得常任席位的国家的所有责任。

巴西目前阶段被选举成为安全理事会成员,我们尽到自己的职责。我们立场的基础是对不干涉原则以及各国的主权和领土完整原则的尊重,我们一贯赞同以和平和谈判方法解决冲突,也赞成协调一致意见,在捍卫国际公共秩序时,我

们一直站在法治一边。我们捍卫人权与基本自由,我们越来越多地参加全球几个区域中的维持和平行动。

作为拉丁美洲的一部分,我们自豪地分享其长期的和平历史。拉丁美洲是世界上武装程度最低的区域,通过《特拉特洛尔科条约》是唯一完全没有核武器的区域。菲德尔·卡斯特罗总统响应巴西的倡议在给伊塔马尔·佛朗哥总统的信中宣布古巴加入该《条约》,从而结束了这一进程。

拉丁美洲在动荡的世界里是一个国际稳定的因素。几十年来在管理美洲间关系中建立起来的我们的法律传统是对国际社会的一个有效贡献。作为促进裁军的先锋,我们感到有权利谋求整个国际社会作出对等的姿态,特别是核武器国家。在此方面,我们特别重视借助多边谈判达成的承诺迅速采取有效措施,裁减而不仅仅是控制其武库,包括钚之类的敏感核物质。因此,必须成功完成有关全面禁试条件的谈判,并最后签署。

巴西准备参与拟订一个以普遍参加和为了和平与发展进行合作为基础的新国际议程。

这种意愿产生于我们自己的特征。我们是一个多元和开放社会,产生于不同文化和生活方式的交汇,这反过来产生了以忍让和理解为基础的新的文化和生活方式。我们同10个邻国有着和平划定的边界,120多年来未发生冲突。

通过对话、妥协与和平改革形成的巴西社会正在伊塔马尔·佛朗哥总统的领导下正在经历一个紧张的确认民主的时期。再过几天我们将举行我国历史上最大的选举。将近1亿选民将在绝对自由的气氛中进行投票,在多达35 000名候选人中选择他们在州和联邦一级行政和立法部门的代表。

我国经济是南半球最多样化的经济之一。我们拥有强大的货币,正在走向经济稳定,恢复可持续的经济增长进程的条件已经成熟,这无疑将使巴西再次成为世界最生机勃勃的经济之一。

我们在加强我国经济向世界贸易开放方面取得了重要进展。从明年1月起,我们将同阿根廷、巴拉圭和乌拉圭实施共同的对外关税,并将实施能够实现增长与繁荣的关税同盟,这在发展中国家中属首创。其他南美洲国家对加入南部共同市场的兴趣充分证明了南美洲自由贸易区的前景正在逐步实现。这些成就是拉丁美洲国家干实业能力的一个雄辩例证,并且是朝着一个和谐与一体化的南美洲迈出的一个基本步骤。

我们为发展政治和经济合作所作的努力远不限于拉丁美洲。根据我们外交方面的普遍愿望,我们着手加强同全球所有区域友好国家的联系,并扩大并加入新的和重要的政治和商业伙伴关系。这种行动从加强我们半球内部和同工业化国家的传统关系到同非洲、亚洲和中东各国建立新的和创造性的合作模式。在所有情况下,我们都设法不断提高对话层次,并在许多情况下成功地建立了生动活泼和特殊的关系。

通过构成葡萄牙语国家大家庭的行动,巴西和非洲国家之间的纽带已经得到加强。这一新的重要论坛将团结我们分在各不同大陆上的兄弟姐妹,导致越来越大的谅解与合作。

我们打算从我们共处的南大西洋开始,扩大美洲和非洲之间合作的天地,纳尔逊·曼德拉在新南非的当选,在政治和道义领域增添了力量。

南大西洋和平与合作区将把这一地区变成一个无核武器区,成为一个两大洲之间相互声援和友好的榜样。带着这一目标,该论坛24个成员国刚在巴西利亚开会,取得了有利于非洲和南美洲之间的友谊的非常令人鼓舞的结果。

巴西自己想要的也就是巴西希望给其它每一个国家所得到的东西。我们知道,在冲突和灾难的环境下,不会有幸福与繁荣。巴西将同国际大家庭一起,不容忍任何形式的霸权主义,力求本着自信的精神,朝着创造一个顺应民主、稳定和裁军的愿望、尊重各国主权、致力于发展的世界秩序的方向前进。

美利坚合众国总统威廉·克林顿总统讲话

主席(以法语发言):大会现在听取美利坚合众国总统讲话。

美利坚合众国总统威廉·克林顿先生在陪同下走入大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会,欢迎美利坚合众国总统威廉·克林顿总统阁下前来联合国并请他在大会上讲话。

克林顿总统(以英语发言):主席先生,首先让我祝贺你当选大会第四十九届会议的主席。美国人民期望同你一起庆祝联合国五十周年。

我们今天开会正值一个充满希望和变化的时刻。冷战的结束,技术和贸易及实业的迅猛发展已给全世界人民带来

了实现他们的理想和上帝赋予他们的潜力的新机会。这是一个充满希望的时代——但在这一新世界中，我们面对着一场古老的竞争。

这是一场自由与专制，宽容与偏见，知识与愚昧，开放与闭锁之间的斗争。这是一场要建立法制的自由社会的人们和那些将用暴力把自己的意志强加于人们之间的人们之间的斗争。

今天，在一个科技更高、步伐更快、局面众多空前的世界中，我们的斗争仍是一场古老的希望与恐惧之间的战斗。

在本世纪中，从索姆的战壕到硫磺岛到柏林墙的破碎，希望的力量三次取得胜利。但是，第一次世界大战的胜利者把他们的胜利成果付之东流，他们转向闭关自守，带来一场全球性萧条，让法西斯主义抬头，重新燃起全球战火。

第二次世界大战后，盟国汲取以往的教训。面对一种新的极权主义的威胁和核威胁，一些伟大的国家并不躲避时代的挑战。相反，他们选择向外开放，选择重新建设和进行领导。他们选择创立了联合国，给我们留下了一个更加强大、更加安全、更加自由的世界。

我们这一代人有一项艰巨的任务：冷战已经过去。我们必须确保和平。我们有责任在没有第二次世界大战后我们的安全所面临的直接威胁的动力情况下，避免第一次世界大战出现的那种自满情绪。

我们必须保证，那些曾经在冷战中奋斗和勇敢地结束冷战的人们——即那些来自东方和西方热爱和平的人们——的努力并不是徒劳的。我们的神圣使命是为我们的后代建设一个新世界——一个更加民主、更加繁荣、更少历史怨仇，更少现代破坏手段的世界。

这不是一项容易应付的挑战，但是我们满怀自信地接受这一挑战。一度曾经使这一大厅中各国分裂的城墙必竟已经倒塌。现已选择民主的国家比以往任何时候都多。更多的国家已选择自由市场和经济正义。更多的国家已经拥抱宽容、自由和文明社会的价值，使我们大家的生命都能得到最大的发挥。

虽然，民主和自由市场的理想占优势，但并非没有其它问题。我们的时代还有混乱、压迫和专制的可怕例子。二十世纪已经证明，自由和民主的力量能够经受艰难的考验；我们的任务是保证这些力量在二十一世纪取得胜利。

我们面临的危险比冷战时模糊、分散，但仍令人生畏：将千百万人赶出家园的民族冲突，动辄镇压国人或征服邻国的

暴君；大规模毁灭性武器的扩散；挥动致命武器的恐怖分子；贩卖致命武器或毒品、并渗透到脆弱的民主机构内部的犯罪团伙；给人以巨大希望、但同时也带来深刻的不安全，并在许多地区机会减少的世界经济；如艾滋病等夺取大量生命的疾病，促使国际社会在开罗会议上达成非同一般的协商一致意见的人口爆炸和经济衰退双重危险；要求将持续发展变成全世界人民生活之一部分的全球性和局部的环境危险；最后，在我们许多国家中存在的严重的滥用毒品、犯罪和家庭分崩离析，带来各种可怕的后果。这些是我们今天面临的危险。

我们必须对付对我们未来的威胁。令人欣慰的是，冷战的结束使我们有机会共同对付这些威胁。在我们的努力中，不同的国家可能在不同的局面中以不同的方式发挥不同的作用，但是其目的必须是促进自由，其作法必须符合国际法。在我们的共同任务中，每一个国家都贡献其特有的经济、政治或军事力量。

当然，联合国每一个会员国首先履行对其自身公民的职责，包括其安全、福利和利益。作为美国总统，我首先履行对我国公民的职责。当我们的国家安全利益受威胁时，如可能我们将与其他国家共同采取行动，如不得已我们将单独采取行动。可能时我们将采用外交手段，不得已时我们将动用武力。

美国认识到，我们还在我们从事的这些共同事业中负有特殊的责任。作为大国和一个具有悠久民主和自由史的国家理应承担这样的责任。但是，我们谋求与其他国家合作履行这一责任。共同协作使我们各自行动的影响及合法性得以加强，分担责任减轻大家的负担。我们决不想充当世界宪兵，但是我们将尽力帮助在镇压的废墟上建立文明社会，保护脆弱的民主国家，使世界有更多的自由市场。当然还要抑制威胁我们大家的破坏性力量。

从南非到亚洲、到中欧和东欧、到中东和拉丁美洲、现在又到加勒比地区一个小岛的世界各地，平民百姓正奋力建设其自己的未来。促成其事业是我们这代人的巨大机会。我们必须为此携手行动。建立捍卫民主的联盟对美国来说是一件好事。民主国家毕竟稳定的可能性更大，发动战争的可能性更小。民主巩固文明社会，为人民提供经济和政治机会，使他们在自己的家园建设未来，而不用逃出境。

在我们试图使这一非凡变革的时代与我们为友，而不是

与我们为敌时,我们帮助建立更多民主国家的努力将使我们大家更加安全、更加繁荣,更加成功。与在座各位的国家一样,在我国有许多人由于距离遥远或文化不同而不愿进行这些努力,这是可以理解的。人们认为应谨慎行事,这是不无道理的。通常成功的机会及其代价不明朗。此外,当然在每一项共同行动中总是有失败的可能,经常有牺牲生命的危险。

但是,从全球对卢旺达可怕的危机作出的非同一般的反应中可以看出,我们的人民真心希望帮助他们在世界各地的同类,并为我们的共同事业作出一些努力。我们看到还是可以取得进展的。问题是决定什么时候我们必须作出反应,怎样克服我们的不情愿。这永远不会是易事。没有任何简单的程式可循。我们大家在作出这些决定时都要部分地考虑出事地点离我们国家的距离、我们国家的利益、我们认为我们可以发挥的作用、需要付出的代价、或在行动过程中对我们自己公民的威胁。

一些简单的程式不能消除困难的问题,这些问题将继续存在。但是,我们应有信心,这些努力能够成功。不论是在卢旺达那样的可怕悲剧面前使人们生存下去的努力,还是如在非洲之角避免悲剧的努力、还是支持确实在改变着千百万人前途的进程的努力。历史站在我们一边。对此我们应有信心。看一下去年一年中自由的发展。十年前谁敢预测南非、中东和爱尔兰的惊人变化?谁能预测南非民主和多数统治的巨大胜利和纳尔逊·曼德拉人生目的的实现?谁能预测以色列与其阿拉伯邻国为在其人民间修筑和平之桥的勇敢努力?谁又能预测北爱尔兰、大英帝国和爱尔兰人民为结束几个世纪的分歧和几十年的恐怖而进行的生存努力?在每一个情形中功劳属于这些国家,其领导人和勇敢的人民。但是,在所有这些事业中,美国和其他国家都有幸助了一臂之力。

美国和俄罗斯联邦间合作的加强也应使我们大家充满信心。这是一种扎根于民主、正在发挥作用的伙伴关系。在这种伙伴关系中双方不是安全一致,而是真诚的相互尊重。在那么多年的核恐怖之后,我们两国正在采取重大步骤,以缓和全世界的紧张局势。中欧和东欧各国自第二次世界大战以来,第一次没有外国军队占领。波罗的海各国获得了自由。俄国和美国的导弹不再瞄准对方的人民。前苏联四个核成员中三个已同意拆除其领土上的所有核武器。目前,我们正在努力就停止生产用于核爆炸物的裂变物质使核弹头的拆除具有透明度和不可逆转、以及就裁减我们的核武器和运载工具

达成协议。

美国和俄罗斯还认识到我们必须就控制恐怖分子贩运核材料的新危险进行合作。为了从根源上确保核材料的安全,我们同俄罗斯已同意在2000年前停止钚的生产,修建一座裂变物质储存设施并收购现有武器级燃料,并打击正试图走私制造核爆炸物材料的罪犯。我们两国和德国已增加合作,已开展联合反恐训练。不久,我们将在联邦调查局的领导下在欧洲开设一所执法培训学院。在该学院,警察将学习如何更有效地打击核武器部件的贩运以及贩毒、有组织的犯罪和洗钱。

美国还将推动一个范围广泛的不扩散议程:一项制止生产可裂变物质的全球公约;努力扼制北朝鲜核野心,拆除核弹头的透明程序和我们禁止试验及延长《不扩散核武器条约》的工作。今天,我建议朝着最终消除一个不那么明显,但仍然致命的威胁采取第一个步骤。这一威胁即是世界上的850万枚杀伤地雷。地球上每50人就有一枚地雷。我促请所有有关国家与我们一道缔结一项协定,以减少这些地雷的数量和可获得性。在今后几年,消除地球上的这些往往隐藏着武器将有助于挽救成千上万的男人、女人和无辜儿童的生命。

我们在过去一年取得的进展还使我们相信,在冷战后的岁月里,我们可以调整和建立将有助于在全世界提供安全,并加速经济增长的全球性机构。自我去年在这里发言以来,已有22个国家加入北大西洋公约组织(北约)的和平伙伴关系。已经进行了第一次联合演习,这有助于给欧洲一个机会,使它成为一个各民主国家生活在安全边界内的更加统一的大陆。在亚洲,安全对话与经济合作将导致进一步的稳定。通过减少各国对其边界的担忧,并减少它们在军事防御上的开支,我们的民主联盟可以给各个过渡中的国家一个更好的机会,向它们本国人民提供新的自由和机会。现在我们还应该重新考虑这个全球经济的结构,推倒隔开各国的壁垒,而不是躲在壁垒背后。

在今年于那不勒斯举行的七国集团会议上,我们致力于执行这项复兴任务,致力于重新审查过去对我们很有用的经济体制。为了共同的繁荣,美国积极促进开放市场。尽管《北美自由贸易协定》仍处于初期阶段,但它已大大增加了美国与墨西哥之间的贸易,估计仅在美国就创造了20万个新的就业机会。它为全美洲各国提供了一个模式,我们希望在

这一模式的基础上进一步发展。我将在本星期向国会提交实施《关税与贸易总协定》(关贸总协定)的法案。该协定是有史以来最大的贸易协定。《关贸总协定》及其后继者世界贸易组织给我们所有人带来了增加出口、提高工资和提高生活水平的希望。在今后的岁月里,我们将毫不松懈地努力扩大开放市场的范围,在今年晚些时候首先从亚太经济合作理事会和美洲国家首脑会议开始。

在联合国这里,甚至在我们庆祝过去50年的时候,我们必须制订一项具体计划,以迎接今后50年的挑战。我认为,我们不仅应宣布明年的50周年为庆祝的一年,而且也还是复兴的一年。我们要求秘书长任命一个工作小组,以便使我们到明年聚会时将有一项具体行动计划,以便给联合国处理今后的安全、经济和政治挑战的义务赋予新的活力。我们都必须愿意担负这些义务。

我们的目标应该包括建立整装待命,高效率和有能力的联合国维持和平部队。我高兴地报告,正如我去年保证的那样,由于美国国会的支持,现在美国可以向这个至关重要的帐户提供12亿美元。

我们还必须保证使联合国的改革向前推进,使我们能够用较少的钱办更多的事。我们必须改进我们应付紧急需要的能力。我建议,大会成员现在应该认真考虑梅农总统提出的为人道主义危机建立文职人员迅速反应能力。

我们不能忽视一旦和平建立后,发展与民主在防止冲突方面能够发挥的特殊作用。联合国从来没有具备今天这样好的条件来实现我们的缔造者的民主目标。冷战的结束使我们摆脱了数十年造成瘫痪的分裂。我们都知道,要处理我们面临的新的威胁,多边合作不仅是必要的,而且是可以取得成功的。

我们在海地一道进行的努力就是一个最好的例子。在联合国主持下,美国军队正给予海地人民实现自由的机会。现在已有20多个国家组成的日益壮大的国际联盟的人员加入他们的行列。创造性外交、经济力量的影响和可信的军事力量的威胁-所有这一切都促成了这个带来机会的时刻。基本的文明秩序将得到恢复。侵犯人权的行为将予以制止。今天第一批难民将在几小时内回国。该国的军事领导人将下台。民主政府将得到恢复。阿里斯蒂德总统将返回海地。多国特派团将把其责任转交给联合国特派团。该特派团将在整个1995年驻留在海地,直到选出新总统。在这段时间里,一项多国发

展努力将向海地提供10亿美元,开始帮助海地人重建他们的国家。昨天,阿里斯蒂德总统本着和解与重建的精神要求立即解除制裁,以使重建工作能够立即开始。因此,我打算根据安全理事会第917(1994)和第940(1994)号决议迅速采取行动,以使我们能够恢复其医疗保健、水和电力服务、用于人道主义之用的建筑材料、通讯、农业和教育材料。

今天,我还要宣布,美国将中止对海地的所有单方面制裁,涉及军事领导人及其直接支持者的制裁除外。这将包括在机场可使用时的定期航班,金融交易和旅行限制。我敦促所有其他国家也这样做。

美国在海地的行动表明、在我们的利益非常明确时。在我们的事业是正确的时候、在我们的使命可以实现和世界各国与我们站在一起的时候,美国愿意领导一支多国部队。但是,海地人民将必须奋力和有耐心走自由之路。他们必须为他们自己这样做。每一个新兴民主国家都是脆弱的。但是我们将看到海地人民实现他们获得自由的愿望,并再次取得真正的经济进步的一天。

联合国在波斯尼亚的行动象在海地的行动一样表明,如果有一个联盟用军事力量来支持外交,就能够取得进展。自我们去年举行会议以来,北约有史以来第一次在其成员国领土以外采取了军事行动。北约空中力量的威胁有助于在萨拉热窝周围建立禁飞区,并结束波斯尼亚塞族对格兰日德的春季攻势。北约2月份发出的最后通牒推动了我们的调停努力,这有助于结束波斯尼亚政府与波斯尼亚克罗地亚族之间的战争,并在这两个民族之间建立了一个联邦。从这一点上讲,波斯尼亚的局势有所改善,但在最近几个星期里,萨拉热窝周围的局势却大大恶化,萨拉热窝再次面临被围困的可能性。要挽救萨拉热窝,需要联合国拿出新的勇气来执行它的决议。北约已准备采取行动。

波斯尼亚局势又一次使人们想起即将过去的本世纪的最大讽刺。本世纪充满了希望、机会和成就。它也是一个充满巨大破坏和绝望的时代。我们当然记得在两次世界大战期间丧生的数百万人,记得最终赢得了争取自由的胜利的东西方的男男女女所进行的长达半个世纪的斗争。

但是,我们还必须想到我们后代和我们将在二十一世纪留给他们的世界。历史给了我们一个非常难得的机会-我们有机会在这个世纪的伟大遗产的基础上继续前进,而不再经历其他最黑暗的时刻。我们已表明,我们能够继续人类自

远古以来对自由的追求,以建立一个民主不分国界,但各国知道它们的边界将永远安全的世界,一个使所有人都有机会发挥他们的潜力,并实现他们梦想的世界。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢美利坚合众国总统刚才所作的讲话。

美利坚合众国总统威廉·克林顿先生在陪同下步出大会堂。

墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生阁下讲话

主席(以法语发言):大会现在听取墨西哥合众国总统的讲话。

墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎墨西哥合众国总统卡洛斯·萨利纳斯·德戈塔里先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

萨利纳·德戈塔里总统(以西班牙语发言):我极为荣幸地参加联合国大会本次第四十九届会议的开幕,鉴于全球战争的威胁正在消失,地区冲突正到处蔓延,布特罗斯-布特罗斯·加利为和平所作的不懈努力,日益艰难并应得到我们的深切谢意。

我还祝贺正担任大会本届重要会议主席的科特迪瓦外交部长阿马拉·埃西。

联合国在其创立以来的半个世纪中,推动了十分重要的外交谈判、避免了国家间的争端、促进解决了区域纠纷并防止了全球冲突。它在实现其目标过程中也遇到严重的限制——有时候接近于瘫痪。它的成就和局限都反映了自1945年以来存在的世界力量结构及其成员的努力:各国享有平等主权,但却有不同的信仰、文化表达、天赋地理条件和发展水平。

联合国是继第二次世界大战后的时代产物,它带着努力实现世界和平与安全及发展的使命诞生于世。那时,和平意味着避免两极军备竞赛自1950年代把我们所推向的核灾难。全球安全当时意味着避免核大国可能卷入的边缘冲突升级。也是在那个时候,世界发展依赖于为复兴筹措资金,因而依赖于重新利用战胜国的资源。它们是常常以“国际援助”为形式的净资本输出国。这种和平、这种安全以及这种发展概念已不复存在。

今天,在无两极实力平衡并在面对近年来激烈的金融竞

争和区域种族与宗教冲突的情况下,我们意识到联合国应以其创始《宪章》中所阐述的其他方式来促进和平、安全与发展。在另一场战争——冷战——结束的今天,承认我们这一世界组织目标中的新内容,以及对全人类所共有的对正义和福祉的愿望作出深刻持久的反应的新条件的时候到了。

本世纪末需要什么样的和平、发展和团结?今天,经济国际化越来越明显并且各国文化多元化正通过集团、国家和地区之间关系紧张的加剧表现出来。因此,我们时代的主要困境起源于经济和政治领域以及不同民族为获得象样的生活水准所面临的各种机会中的深刻的复杂性。寻求并应用新方法来解决两极世界冲突的结束和各强大区域之间新的经济竞赛所造成的各种问题至关重要,因为这些问题的影响有时对被排除在这些金融和贸易中心之外的国家具有更大的冲击。今天,答案不在于武器,而在于达成协商一致的意愿,不在于各种干涉性措施,而在于在一种公平竞争的范围内协调各种发展政策的能力;而这种公平竞争所遵循的标准应得到所有参加者的承认。

在建立新希望的同时,我们无疑必须坚持努力,消除核威胁和化学和生物武器以及军备竞赛构成的风险。墨西哥一直参与了为减少这种危险作出贡献的努力。我国为阿根廷、巴西和智利最近加入《特拉特洛尔科条约》感到高兴,并对古巴宣布即将加入该条约感到高兴;这实现了拉丁美洲居住在一个无核武器区的理想。我们今天应继续进行谈判并且实施《全面禁止核试验条约》以及于1993年1月签署的,迄今只有14国批准的《化学武器公约》。

但这还不够。在政治领域,我们面临着维护和平而同时对各国主权及其文化多样性和政治多元化保持尊重的挑战;它们不但不会遭到干涉或一律化,相反要求在本国和联合国内有自己的空间。面对我国南部恰帕斯的痛苦经历,墨西哥将1月1日我们所面临的武装挑战转变为10天之后的政治对话;它认真倾听社会最贫穷者的声音并致力于寻求一种政治手段以通过对话和在自由的气氛中解决问题,而不是象在冷战时期所常见的试图将暴动镇压下去。这就是新时代所要求的政治对话与和平的精神;这就是建立新希望应走的路。

当然,世界最近看到了许多成就。墨西哥对导致持久和平的谈判在世界各地——特别在中东——取得的进展表示欢迎。它还愿再次对南非种族隔离制度的结束和该国民主政府的建立表示满意。

墨西哥将继续对中美洲的和平进程给予热情和坚定支持并对参与该进程各方表示祝贺,他们正沿着对话和谈判的道路取得进展。墨西哥作为一个“秘书长之友”小组成员参与了为直接谈判作出安排的努力以便结束拉丁美洲各姐妹国家之间的冲突。这正是通过重新恢复的有关非法移民的对话可能走的道路,其目的是在充分尊重主权和古巴人民的自决权的框架内结束在美国与古巴之间长期存在的本半球分歧。

关于海地危机,墨西哥重申致力于在那里重新建立宪法和民主秩序。它还强调对和平和外交手段给予突出和优先考虑的必要,以及加强具体形式的合作的必要,以确保海地人民享有较好的生活水准,因为没有这些,民主机制将是薄弱和短命的。

当世界和平没有危险时,使用武力或威胁使用武力不再是主权国家实现其目标的有效手段。相反所需要的是经济交流、政治对话以及无条件地与毫无例外地相互承认和尊重的共同意愿。本着这种将使我们所有人都受益的意愿,我们能够对国际组织,特别是联合国着手进行彻底的改革,因为这种意愿使我们所有人都作出承诺。承认多元化,尊重主权和达成协商一致协议也是联合国得以创立新的合作和技术援助的形式,其目的是巩固民主和实现对人权的有效保护。

民主作为各国人民政治组织的一种形式无疑是促进公平发展的最佳方式,它也是能够最好地保证尊重人权的制度。为使本组织绝大多数会员国承认的公民和政治权利充分有效,需要所有个人都能够发挥其潜力的经济条件。饥饿和失业、贩毒和自然资源耗尽、被迫移民和新形式的贸易保护主义都阻碍发展和人权的充分享受并且妨碍个人民主参与。决定其自身命运。因此,各国在处理我们时代的这些严重问题的时候采取协调行动能够有助于扩大政治参与并确保更好改善福利和捍卫人权。

联合国迄今在该领域所做的努力——诸如设立人权事务高级专员职位——是引人注目的,但还不够。对捍卫人权和加强民主的问题的重新审议还涉及对基于公平进入市场、获得资本和新技术的发展问题进行重新考虑。民主稳定在那些享有经济稳定和增长的地方兴盛,这不是偶然的。而在人口遭受贫困、文盲和疾病的地方发生更多侵犯人权事件也不是偶然的。在民主和尊重人权方面取得进展需要作出新的努力,以消除个人、集团、各民主和国家之间的不平等。

在经济领域,我们正面临由相互依存和全球化带来的挑

战和机会。我们现在必须在世界经济范围内协调金融、技术和生产政策,以便实现普遍增长。我们深刻意识到,如果发展中国家享受不到持续增长,那么多数工业化国家的发展可能证明是不足的。在未来若干年内,工业化国家产品销售市场的最重要增长将出现在发展中国家。我们还懂得,在向发展中国家的产品开放市场来在世界范围实现机会平等的基本需求存在的时候,援助可能证明是无效和不够的。

在过去几年中,世界已经经历了向贸易自由化的过渡,这是当今历史上前所未有的。这一走向有许多发展中国家首次参与的真正全球化,表明各国重新相信自己有能力竞争并与世界市场一体化。这种新的自由化也使我们由乐观地认为更加自由的贸易将促进消除贫困。贸易的增加将会创造更多更好的就业机会。

然而,仍然存在必需加以克服的障碍:我们必须提防新的保护主义倾向;我们必须认识到新的资金还不足以满足发展中国家的需要,而且许多发展中国家继续面临不利的贸易条件和利率不稳定。我们面临的挑战是要消除妨碍商品和服务自由流通、限制创造就业机会并造成移民增加、加剧排外态度以及妨碍世界复兴的情况。

为此目的,我们必须加强现有市场的开放以利于竞争。最有助于实现这一目标的方式莫过于创立世界贸易组织,这将补充普雷斯顿森林体制。至关重要的是,我们首先保证乌拉圭回合的结果得到尚未批准国家的批准,并随后确保新的世界贸易制度的有效执行。

现在必须维持和扩大自由贸易区,并在新的世界贸易组织中建立新的协调和合作形式以使自由贸易区促进而不是妨碍世界贸易。由于在贸易协议和条约方面取得了进展,必须认识到国家之间的不平衡并避免将劳务和环境问题作为贸易的条件,尽管这些问题是贸易的合理方面,但是却可人为地用来掩盖新的保护主义形式。这些行动构成了我们本世纪末经济议程上的主要任务。

在和平的必要因素社会公正方面,世界上存在着一笔长期的社会债务有待偿还。如果我们不偿还这笔债务,认为可在民主或任何普遍持久的和平与安全方面取得进展将是空想。要还清这笔债务,联合国就必须明确地在多边行动的框架内优先考虑和平和发展问题,而不是优先考虑依靠武力来维护安全的行动。让我们在这次第四十九届大会上讨论新的发展议程这一议题时,我们面前有机会重新安排我们的优

先考虑事项,从而朝着基于全面、平衡、普遍发展的持久和平的方向前进。

要充分实现发展,还必须可持续地利用自然资源并维护生态系统的脆弱平衡。生态系统由于不断遭到过度的开发,导致生活在这种生态系统下的人贫困。在这方面,在历史性的里约热内卢首脑会议上由联合国制订的《21世纪议程》仍是一个志向而不是现实。必须将言语化为行动,继续前进。在明年的社会发展首脑会议上,将会有新的机会对环境与发展之间的这种联系作出反应,因为这实际上是一项公正的联系。

简言之,我们需要根据这样一种简单的真理来进行重大的文化变革,本国内和国与国之间的政治多元主义不是一种假设,而是一个界定和成为其特性的所有人类群体的现实。因此,墨西哥强调反对这种虚幻的设想,即主权是一种正在消亡的概念。经济全球化,自然是我们时代不容否认的一个事实,必须与不同的主权国家的生存保持一致在不严重危及和平的情况下,这些主权国家的地位和生存意志是不能否定的,更不用说受到侵犯。

只有在承认和尊重多元化的基础上,我们才能建立新的和更好的协调经济问题的世界机制,以实现资本、技术和集体生产方式的更好分配。只有基于尊重各国主权和各民族的自决权,我们才能达成更为广泛和持久的政治共识。只有基于这种认识和重新的团结一致,我们才能继续行动,以实现社会问题中的有效公正。

以这种方法面对未来,我们就能解决现有的不平衡,共同肩负公正和文明共处的责任。简而言之,问题是要承认和采用多元化表达自由,承认和采用正义作为实现各国安全共处的一项必要先决条件。

在墨西哥,这种方法叫做社会自由主义。它指导我们进行变革,以更加适当地应付时代的挑战。社会自由主义是我们的历史和对公正的共同普遍抱负的产物,它领导我们进行了意义深远的民主改革和经济结构改革,全力解决贫困问题,并且在墨西哥和世界之间建立了一种新的联系。我们正在塑造一个革新的国家,这个国家不取决于面积大小,而是取决于其自由地实现更大公正条件的效力。

我曾于1990年在大会上谈到墨西哥变革的目标。今天我们取得的成绩增强了我们的希望并使我们更好地理解世界的挑战。社会自由主义带来了艰难却令人欣喜的任务,即创立

新形式的政治共识以取得民主方面的进展;社会自由主义激发人们作出最大努力来纠正宏观经济方面的不平衡,改善我国的竞争力;社会自由主义也加强了我们的《声援方案》以使最贫穷者受益;社会自由主义使我们努力把环境保护作为发展的一个组成部分;它使我们的国外经济多样化、加入了亚洲太平洋经济合作理事会等组织、达成了《北美自由贸易协定》和拉丁美洲之间类似的协定以及成为经济合作与发展组织的成员,在这一组织中正在发展新型的国际协议和合作。

最近,墨西哥的联邦选举证明是一次非常有益的民主经历。3 600多万公民,也就是说,77%以上的登记选民,参加了选举。这是我国历史上最密切地受到各政党、本国观察员和国际来访者们监督的选举。墨西哥人民选择了法制与和平。我愿在此表示感谢联合国秘书处应墨西哥政府的请求提供技术资助,向墨西哥选举观察员小组提供培训和咨询。

当今,无论是在国际秩序中,还是在国家一级,都再也不能把和平、安全与发展当作单独的目标来加以追求。新的世界均衡要求有新的思想和新的优先事项:应根据在尊重每个国家主权和承认各国人民多元化特点的基础上商定的规则重新安排国际现实的轻重缓急。这种新的眼光把分歧转变为机会,把彼此对立的观点转变成对话与合作。并把对正义的要求转变为对各国人民之间团结所作的承诺。

我们的时代要求把发展作为促进世界和平与安全的一个优先事项,其方法是,鼓励全球性的金融协调政策和具有明确和公平规则的自由贸易;承认每个国家的发展都应以大自然为盟友,所有国家都平等地分担保持全球平衡的责任;以及建立信息网络来有效地同侵害所有国家安全的毒品贩运和恐怖主义作斗争。从根本上讲,我们的时代要求我们在民主和自由之中同心协力,减少世界上的贫困。否则,就绝不可能有和平和持久的安全。

这些新的紧迫事项所表示的不仅是巨大的需要,而且也是这样一种抱负:所有国家都平等地建设一个未来,这个未来只有属于我们大家,才会有希望。这就是庄严载入《旧金山宪章》的“国际社会”的含义:任何人都没有权利不让我们的子孙后代得到这个未来。

今天,和当时一样,只有通过遵守法律才能维护和平;在今天,安全比过去更为要求每个民族、每个国家都实现最大程度的发展,以使我们能够一道努力,实现关于一个共同未

来的希望。我们的组织联合国继续是实现这些崇高目标的最佳论坛。

主席(以法语发言):我代表大会感谢墨西哥合众国总统刚才的讲话。

墨西哥合众国总统卡罗斯·萨利拉斯·德哥塔里先生在陪同下离开大会堂。

科特迪瓦共和国总统亨利·科南·贝迪先生讲话

主席(以法语发言):大会现在将听取科特迪瓦共和国总统亨利·科南·贝迪总统的讲话。

科特迪瓦共和国总统亨利·科南·贝迪先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎科特迪瓦共和国总统,亨利·科南·贝迪先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

贝迪总统(以法语发言):每年的大会会议都给我们一个机会,来全面观察世界的重大问题,并就世界未来的前景进行反思。

就我而言,我荣幸地首次作为科特迪瓦共和国总统在这个大会上发言。这个经历使我更为激动,因为我是重返这个崇高的现代历史场所,当我曾在华盛顿担任我国驻伟大的美国的年轻大使的时候,我曾经参加了大会的多次会议。我对那些岁月记忆犹新的是,当我国通过安全理事会被接纳到主权国家大家庭时,我是我国的唯一代表。那是在34年之前。

主席先生,使我同样自豪的是,你作为科特迪瓦和非洲的当之无愧的儿子担任大会第四十九届会议主席。科特迪瓦全国人民都和我一样感到自豪,我代表他们热烈祝贺你引人注目地当选担任这个具有威望的职务。

这次选举表明了你在这一讲坛享有信任和敬意,这是由于你具有有经验的外交家的品质,也因为你在二十多年期间获得了在国际关系方面,特别是在日内瓦和纽约的工作方面的丰富知识。它也表示承认34年来科特迪瓦在执行其外交政策方面所采取的平衡的务实精神。

因此,我相信你将干练并娴熟地主持本届会议的工作。

主席先生,请允许我感谢你的前任塞缪尔·英萨纳利大使在他任期之内出色地完成了工作,我也要感谢总务委员会的全体成员。

最后,我要代表我国代表团并以我个人的身份向本组织

秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生表示他受之无愧的敬意,因为他为和平以及为各国人民之间的相互谅解采取了勇敢的行动并作出了不懈的努力。我要再次向他保证,在他为世界正在遭受的种种问题谋求和平解决办法的过程中他将得到我们充分的信任和支持。

我还要利用这一机会代表科特迪瓦全国公民对在此集会的各国杰出的代表表示我们最衷心的感谢,感谢他们在费利克斯·乌弗埃-博瓦尼总统逝世之时特别显示了对我国的友谊和团结精神。

去年12月9日在本大会堂对他的悼念,以及在他举行葬礼的1994年2月7日令人感动地表示慰问之意,科特迪瓦全国公民都将永志不忘。

我十分高兴地利用这一机会庄严地向国际社会保证,我决心执行我卓越的前任所开始的开放政策和谋求和平的工作。

冷战的结束产生了一种在和平与共同经济和社会发展基础上发展卓有成效关系的希望。现在,令人普遍感到震惊的事实是,联合国志在为之服务的世界已进入一个不可捉摸的阶段。柏林墙的倒塌是1989年以来我们目睹的巨大变化的开端的象征,但谁也没有想到这一事件竟会使如此严重的弊病暴露出来,而这些弊病如今正在以人类关系中最荒谬的形式出现。事实上,我们一想到正在目睹政治、种族和宗教紧张关系和武装冲突就感到惭愧,因为我们认为它们是属于过去的时代。

前南斯拉夫、安哥拉、布隆迪、利比里亚、卢旺达和索马里等悲痛的事例,使我们看到了我们正在经历的悲剧的严重性。

关于利比里亚,1993年7月25日的《科托努协定》在当地的执行工作遇到了种种困难。事实上,除了在设立机构和组成过渡性政府方面遇到的种种困难之外,这一协定还遇到了解除各派武装的敏感问题。而解除武装是原定于1994年9月7日举行的选举的先决条件。

不幸的是,自从裁军行动最初几天以来,兵力估计约为60 000人的争取民主联合解放运动(联解运动)以及利比里亚全国爱国阵线(爱国阵线)只有3 000名士兵放下了武器。自那时以来,派别的扩散和相互不信任已动摇了它们的立场。我们希望刚刚于1994年9月12日在加纳签订的协定将会遇到一种较好的命运,从而导致在利比里亚进行大选并实行

民主。

众所周知,科特迪瓦多年来已作出了重大的努力,为这一冲突寻求和平解决办法,因为这一冲突对该次区域,特别是我国产生了种种影响。

至于卢旺达的悲剧,尽管利比里亚的冲突对我国的经济造成了负担,但只要我们能得到必要的后勤支持,我们还是愿意加入国际社会的努力,在受蹂躏的该国恢复和平。在这里我们要欢迎法国采取了大胆的主动行动,向这一悲剧的所有受害者提供人道主义援助。

其他的行动,特别是本组织和其他会员国在联合国卢旺达援助团(联卢援助团)的框架内采取的行动,也值得我们的鼓励。

关于所有紧张局势的温床,无论是在非洲大陆,还是在世界其他地方,我们要同样地为和平、容忍和谅解发出呼吁。正如我的卓越的前任,已故的费利克斯·乌弗埃-博瓦尼曾经说过的那样,一个饥饿的人不是一个自由的人。在若干国家中出现的这些社会和政治难题,其造成的原因主要是痛苦、极端贫穷、饥饿、恐惧、不公正、排斥、无知和不容忍。因此,由于冷战已经结束而本组织五十周年很快就要来临,科特迪瓦建议大会宣布1995年为世界团结国际年。

每一个男人和妇女不应该仅仅是躲避部落、宗教、政治和意识形态的仇恨,而且还应该在反对饥饿、疾病、无知和支持实现共同福利这一理想的运动中作出个人和集体的贡献。

尽管世界继续在分裂,但有些特别积极的事件却是使人们感到高兴的真正根源并使人们有理由感到希望。

在这方面,我十分高兴地代表科特迪瓦向南非代表团表示热烈和友好的欢迎。正如我在突尼斯召开的非洲统一组织第十三届首脑会议上所做的那样,我谨借此机会重申我们对纳尔逊·曼德拉总统的衷心祝贺,祝贺他出色和历史性地当选为民主和多种族的南非的总统。

中东局势是另一个令人满意的原因。以色列和巴勒斯坦解放组织于1993年9月13日在华盛顿签署了加沙-杰里科自治协定。亚西尔·阿拉法特主席到达巴勒斯坦和首届巴勒斯坦政府的组成是这项协定执行的开始。

请允许我在此向这个进程的以色列和巴勒斯坦建设者以及所有的鼓励者致意。这个进程受到一致的欢迎。我们还最衷心地祝愿这项伟大和崇高的事业获得成功,并且希望这个

高度敏感的中东地区能获得公正和持久的和平。

现在世界比以往任何时候都更加需要和平,以便释放出人类繁荣所需的能量。因此,我特别珍惜人们认为是保障自由、促进个人主观能动性和所有公民参与发展的一种手段的民主制。

在这方面,我和我国政府决定把推动真正政治多元化和加强民主机构及保证它们的正常运行作为科特迪瓦的优先事项,因为在我们的时代,民主不可逆转,并且是所有人类社会——对我们这个崇高国际组织也不例外——的当务之急。

因此,几年前开始的关于改革本组织某些机构,特别是安理会的讨论在我们看来及时地扩大了这些机构的代表性,而不妨碍它们的有效性。

此外,国际社会将在1995年10月纪念本组织成立五十周年。我们认为,这将为我们开始积极地回顾本组织对人类的巨大贡献提供机会。届时我们还可回顾本组织的创立者为反对不平等发展的不公正而挺身而出。他们当时就预见到,我们不幸地现在才注意到的这种不公正的悲惨后果。

建立更公正的国际经济关系的努力还没有达到预期效果,而现在发达国家和发展中国家之间的差距迅速扩大。发达国家的生活条件和福利水平不断提高,与之相反,发展中国家正在面临经济的继续恶化——如果不是普遍性贫困化的话。它们当中某些国家的经济增长率无法掩盖或实质地扭转这个令人不安的趋势。

和其他地区一样,非洲贫穷前线的后退完全取决于国际社会,特别是联合国重新考虑国际合作机制和坚定地致力于推动这些国家的发展。

自1980年代初以来非洲国家继续面临的经济和财政危机导致了该大陆几乎所有国家的增长倒退。尽管采取了各种大胆的恢复和经济结构调整措施,这些国家的几乎所有经济参数和指数仍是负数。

因此,我们呼吁北方和南方加强团结。我所指的这种团结是在国际经济分担体制中考虑到它们实际利益的真正伙伴关系。

难道国际社会没有很早认识到互补和团结的需要,而早在1974年便倡导建立更公正和平等的新国际经济秩序吗?

面对地缘政治动荡和新经济集团的形成以及它们所经受的特有的严重考验,非洲国家于1991年6月3日在阿布贾签署《有关创立非洲经济共同体的条约》,表现出实现一体化

的共同意愿。该条约于1994年6月3日生效,它表明我们应付这些问题的决心。

但是,如果没有有利的国际经济环境和国际社会的大力支持,我们所有的努力将付诸东流。

本身痛苦地经历了过去几年经济危机考验的科特迪瓦自1981年以来采取了一系列结构调整方案。在20年持续经济增长后所作出的这些牺牲明确地显示出有必要进一步发挥我国制定和执行发展政策的能力。

国际机构主持进行的经济改革要求在作为我国发展基础的农业部门作出重大努力,但是没有按比例地提供社会投资。

今年初涉及非洲14国的非洲金融共同体法郎平价调整旨在引导国民经济面向出口,以便争取经济起飞。实现这种经济增长必须适当地考虑各社会团体的关切。

科特迪瓦被公认为在其独立的最初几年进行了最大人力投资的非洲国家之一。平均几乎7%的国民总产值用于教育。在所有经济活动领域中,它受过高等教育人才的数字超过所在次区域的所有其他国家。所以我们有责任适当地利用我们的人力资源,将此作为进一步增长和发展的必要条件。

因此,必须作出更大的努力,并提供适当手段,加强抵抗非洲各区域所遭受并严重危及我们社会未来的各种可怕灾难的运动。非洲大陆的传统疾病疟疾和10年前出现的其残酷力量众所周知的艾滋病是当今摧残非洲的最严重传染病,但尽管如此,非洲仍渴望发展,并从不隐瞒其取得成功的决心。

如果我们看看过去30年,我们会看到非洲大陆已从增长时期沦为一个以生产力不断下降、贫穷问题普遍恶化和各社会指标有所削弱——简言之,经济形势逐渐恶化——为特点的时期。

必须指出,国际社会并没有抛弃非洲。在双边一级和多边机构中,已经制订各项政策,以处理我们大陆各国所经历的具体局势。这些努力都值得赞扬,因为它们是极为重要的人类团结的具体表现。

但是,世界在不断变化,非洲知道,它必须通过自己的能力在世界贸易中赢得自己的一席之地,并且发挥与其巨大潜力相适应的杰出作用。非洲现在比以往任何时候都更加了解其财富以及它同世界其他区域相比的近乎边缘位置所构成的挑战。

非洲将知道如何通过首先依靠其人民的意愿、其智慧和

创造精神及其反思和采取主动行动的能力,来利用对它开放的许多机会,以便参与起草和执行长期发展政策。它还将依赖其不可或缺的伙伴——国际社会其他国家,创造新型的积极互利团结,并在充分尊重所有参与者尊严的情况下保持这种团结。

当然,问题仍然存在,诸如债务问题等同最近联系在一起的一些问题似乎是阻碍新行动的障碍。国际社会和友好国家必须理解,特别旨在确保一个国家发展的负债不应反而损害该国并成为故意限制其增长的因素。有人已经提出解决这个问题,所有这些方法都具有促进重获增长和建立更新的合作形式的潜力。

但是,非洲必须注意新的挑战,例如它必须考虑如何保护其环境,以便确保今代和后世拥有各种生命形式都可以和随发展的充分和健康的构架。它必须利用最近就世界贸易组织达成的协议所带来的巨大潜力,以便使其稳固地融入全球交流的洪流。作为拥有最多原料储备的大陆,非洲必须掌握技术,使其适应自己的需要。这将是其真正复兴的基础。非洲早就意识到了所有这些迫切需要。通过不断采取步骤,特别是通过在次区域和大陆一级重新组合,非洲已开始掌握其再次觉醒所需的手段。

非洲必将成功。它必将成功地避开似乎笼罩它的黑暗命运。它必将成功地摆脱不发达,以便成为执行建设全人类繁荣未来的庞大任务的积极参加者。

主席(以法语发言):我谨代表大会,感谢科特迪瓦共和国总统刚才发表的讲话。

科特迪瓦共和国总统亨利·科南·贝迪先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):下一位发言者是芬兰外交部长黑基·哈维斯托先生阁下,我现在请他发言。

哈维斯托先生(芬兰)(以英语发言):主席先生,让我首先祝贺你当选大会第四十九届会议主席。我相信,由于你对联合国长期和深入的了解,本届会议将取得圆满成功。

自从我们一年前开会以来,世界同时出现了积极和消极的事态发展。后者应该得到大会的特别注意。但尽管如此,让我首先提及一些积极的事态发展。

一个重大事态发展是中东朝和平方向取得了进展。似乎不可能的东西正在化为现实。联合国必须帮助有关各方谋求在该区域的全面解决。它还必须在和平建设和重建进程中予以协助。

芬兰政府欢迎南非现在以一个自由、民主和不分种族的会员国的全权证书返回大会。南非具有充分的潜力成为非洲的一个稳定的政治和经济力量。它在国际核查下取消其核武器计划,已经对世界安全作出了积极的贡献。

在芬兰的近邻,俄罗斯军队撤出爱沙尼亚和拉脱维亚已经结束了第二次世界大战遗留下来的一个痛苦的情况。我相信,波罗的海各国同俄罗斯的关系中现存的问题也能够本着同样精神得到解决。正是这种精神帮助解决了撤军问题。

我国政府还欢迎爱尔兰共和军宣布的在北爱尔兰的停火。我们希望,这将有助于早日实现各方都能接受的持久的解决。

世界经济中也出现了令人鼓舞的迹象,特别是在多边贸易制度方面。现在迫切需要执行《关税及贸易总协定》乌拉圭回合的成果,包括建立世界贸易组织。诸如贸易与环境等贸易议程上的其他事项也需要解决。

我刚才提到这些积极的事态发展有一个共同之处:如果没有大胆的领导人就不可能做到这些。它们表明,在解决国际社会面临的问题时需要耐心和目光远大的领导人。

现在谈谈消极的事态发展,仍然存在许多冲突,有关各方和国际社会都不愿意或未能加以解决。前南斯拉夫、卢旺达和索马里可恶的悲剧给数百万无辜人民带来了痛苦。它们是在本国领导人失败之后和国内冲突威胁国际和平与安全之时我们未能采取行动的令人可怕的例子。

安全理事会对维护国际和平与安全负有首要责任,但是它不能--也不应当--作为会员国或其政府的替身。有关联合国能够或应当始终参与纠正不负责任的行动和政策的想法是危险和错误的,也不能指望它永远出现在冲突区域。同样明显的是,联合国永远无法获得足够的资源来满足所有要求。

我们必须寻找新的方式和方法。我们必须能够在起火之前防患于未然。冲突常常因为缺乏预防性行动和对联合国进行干预的意愿和能力的错误信念而爆发。显然,在本组织解决冲突的工作中,预防性措施应当发挥更大作用。

在目前的联合国维持和平制度中,政治监督、规划和军事指挥和控制需要得到改善,预算制度也需要精简。此外,我

们日益受到复杂的紧急情况的挑战,这包括政治、军事和人道主义问题。这些不能仅靠传统的维持和平努力加以解决。这需要有关国家采取综合方法和作出持续努力,以及需要区域安排和组织的协助。

今天,经济、社会和人道主义问题能够在没有任何意识形态掩盖下进行讨论。我们现在能够处理贫困、人口、社会正义和人权之类的问题,不需要在相互竞争的社会制度中进行竞赛。现在人们日益接受把世界和平同经济和社会发展、法治和对个人权利的尊重联系起来。安全的概念已经扩大。它现在不仅包括军事和政治因素。除其他外,它还包括人的方面以及个人的需要。

我们在里约就环境问题、在维也纳就人权问题和在开罗就人口政策作出了重大决定。明年,我们将在哥本哈根举行社会发展世界首脑会议,并在北京举行加强妇女权利会议。1996年,第二次生境会议将在伊斯坦布尔召开。这些会议应当导致人们更好地理解并最终接受可持续的人类发展的新概念。秘书长的发展议程应当补充这一进程,并勾划出联合国在改进全球管理更大范围中的作用。

从这一更广的角度看,促进和保护人权是至关重要的。必须实施在维也纳召开的世界人权会议的成果。我相信,人权事务高级专员将确保在联合国所有活动中把促进人权列为一个组成部分。

安全理事会在1992年在最高政治一级一致指出,大规模毁灭性武器的扩散构成了对世界和平与安全的威胁。因此,安理会重申了《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)在四分之一世纪以前首先确定的基本准则。《不扩散条约》几乎获得普遍加入的事实表明,全世界现在都希望它继续存在。正如许多其他缔约国一样,芬兰认为,明年必须无限期和无条件地延长《不扩散条约》,以确保它的存在。

我已经提到了联合国面临的挑战。也许今天最大的问题就是许多会员国缺乏对本组织的承诺。如果没有我们大家的充分承诺,联合国就无法发挥其作为国际调解与合作中心的作用。本组织非常严重的财政状况表明了这一点。各会员国--我特别指的是那些支付能力未受限制的国家--必须改变其态度,立即和充分缴纳它们的分摊会费和其他欠款。否则的话,本组织将无法运作。

芬兰历来按时付清会费。其他有些国家也这样做,遗憾的是为数不多。现在我们必须接收一种严格的预算和财政

纪律。违反这项纪律的必须受到惩罚。为拖欠款项支付利息应该成为标准做法,并加以执行。当然与此同时我们必须要求联合国推行目前正在进行的联合国行政和财政改革。

在联合国进入第二个50年的时候,情况条件与第一个50年大部分期间所存在的条件基本上不同了。因此,必须重新塑造我们的组织,以应付明天而不是昨天的各种挑战。

大会第四十八届会议期间关于如何改革安全理事会的工作非常有用。我们现在需要继续这项工作,并得出大家都能接受的结论。我们必须确保安全理事会继续有效,同时使安理会的组成更妥当地反映现实,例如增加包括德国和日本在世界事务中的责任。

在联合国50周年来临之际,我们应该在《宪章》的牢固基础上加以发展。我们的重点应该侧重在确保和平与稳定中的预防工作和缔造和平,并且也侧重与可持续的人类发展,以便在个人一层实现安全,并重新改造我们的组织,进行更妥善的全球管理。

在我们接近下一个千年的时候,我们的共同努力应该以这些重点为指导——“团结争取一个更加美好的世界”。

主席(以法语发言):我现在请阿尔及利亚外交部长穆罕默德·萨拉赫·德姆布里先生阁下发言。

德姆布里先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):主席先生,你当选主持大会第四十九届会议,是对你出众的专业和个人品质的及时赞扬。他也反映了贵国科特迪瓦在应付本国国家命运的各种挑战和在区域和国际各级履行其作用中所表现出来的智慧和冷静备受尊崇。你的当选也是我们大陆——非洲的光荣,今年,通过统一、民主和不分种族的南非的诞生,非洲向国际社会发出了一个希望的信息。几个月前,我们庄严地欢迎南非加入我们的行列。

你的前任塞缪尔·英萨纳利大使有效、果断的履行他的使命,工作出色,为他傲伦的生涯又增添了一笔。我们向他表示最美好的祝愿,祝愿他在今后为主亚那、第三世界和整个国际社会服务的活动成功。

对联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生,我要重申阿尔及利亚支持他加强联合国作为酝酿国际行动,争取和平与发展的大熔炉的作用。

在我们走向世纪末的时候,我们意识到和平所面临的各种全球性威胁,我们需要一种集体反应,一种新的政治思维,说明这里所涉及的利害关系,以便我们更好的把握国际社会

当今所面临的各种挑战。

鉴于参加的角色众多,战略复杂,目前全球无秩序的状况似乎正在形成一种新的事物秩序,在这种秩序中,各种不同的战略、经济、政治、文化、社会和生态领域趋向更为接近。这就意味着,在我们现在所处的这种起伏激烈,变化不定的世界局势中,国际秩序使得人们更加难以协调各国的做法,迫使国际社会的行动临时应变,缺乏逻辑。因此,国际秩序偏向于只能在塑造各人民和国家未来的各种暴虐的倾向中找出平衡。

因此,急须排除阻挠国际社会掌握自己的集体命运的各种含糊情况。在这方面,联合国带着人类的希望和恐惧,尤具特殊和重要的作用。因为他代表着一个进行对话,采取协调行动的不可取代的论坛。

因为联合国也代表着一种将使国际关系的发展符合《宪章》的宗旨和原则的改革理想,因此,他必须汇集各种意愿,找到可能推动我们争取和平的新天地和普遍公平分享的安全与繁荣的集体行动的动力。

冷战的结束和国际体制中所发生的深刻变化所带来的机会,有利于采取新型的相互作用的模式。我们在此指出,国际间相互作用和社会及经济动力的精简化,已突出了各种不平等的状况,并正在形成和重新形成世界体系无法作用的各种力量的组合。

这些模糊不清和破裂的表现值得关切。他们预示着将通过重新塑造面对不安全和不公正的无数人民和国家的命运而重新规定全球平衡的令人不安的情况。

国际社会建设一个全球性秩序的进展艰难,这种秩序如能得到普遍接受,将有助于其准则的运作和法律的发展。这种情况显然需要得到新的推动,以确保掌握正在形成的各种变化,并把这些变化纳入有序过渡的设想。

因此,裁军所带来的安全以及使《和平纲领》、发展议程以及第一届社会发展世界首脑会议可望取得的成果具有意义和内容的已商定并充分履行的团结将给我们带来这种希望,为有效地重新动员国际社会确定框架和目的,以应付下一个世纪,确保更美好的未来。

一贯致力于建设这样一个未来的不结盟运动和77国集团自然比以往任何时候都更加表现出兴趣和愿望,坚决致力于建立有效和平等的伙伴关系,动员各种力量,以实现这一伟大的事业。我国将不遗余力地作出其贡献。

在将近四十年前的1954年11月1日,阿尔及利亚通过在各人民平等和自决的旗帜下开展解放斗争,使我国历史烙上了联合国原则和宗旨的印记。

阿尔及利亚是本组织的一个积极成员,参与实现了给联合国带来荣誉的许多成就。它不断在本论坛重申其人民的理想,阿尔及利亚人民与许多其他有相同经历和特征的人民怀有同样的理想。不论是非殖民化或发展,裁军或人权,还是国际关系民主化或本组织实际运作的问题,阿尔及利亚与一切怀有诚意的国家同呼声,共努力,满怀信心地寄望于国际社会超越一己私利之考虑,以驾驭协商一致和全球互助之洪流。

正是这种精神不断促使我国在马格里布、萨赫勒-撒哈拉、非洲、阿拉伯和穆斯林世界、以及第三世界和地中海盆地团结与合作的框架内采取具体行动。

在这方面,阿尔及利亚充分意识到它目前以极大的信心和决心进行的深刻的民族复兴事业对其周边地区和更远的地区具有重要的意义和影响。它也意识到为自身利益和他人的利益而需要作出的牺牲。

与提高觉悟和解放创造力的11月革命期间一样,今天,有必要抛弃其他形式的行为和包袱,通过实现多元化民主,维护民族个性中固有的因素并实现社会正义和集体发展的普遍理想,以建立一个年轻、雄心勃勃、进步和现代化的社会。

恢复政治稳定,巩固法律和秩序、重新实现创造财富和福利的经济增长是过渡时期负责当局多方面行动的必要一步。在过渡时期,国民的内在潜力和共和国的无形原则必须汇聚一处,以便我国总统利亚米纳·扎鲁阿尔先生目前主持的公开政治对话可尽恢复多元的、健康的竞选进程,以充分主权的精神表达民意。

阿尔及利亚正是本着这种决心和持之以恒的精神以标本兼治的方式正在坚决进行反暴力和恐怖主义的斗争。开展这一必要的斗争是因为国家有义务确保对人权中最为重要的基本生命权的保护。这意味着我们将以同样强有力的态度与其他国家一起集体谴责要证明煽动和支持恐怖主义暴力或随时准备采取有选择性步骤以阻碍国际社会执行对策的一切政府。

今年,阿尔及利亚有幸负责协调参与建立马格里布团结的各机构。为完成这一使命——对阿尔及利亚来说,这意味着为该地区各国人民采取行动的真正承诺——我们正致力于巩固成就,促成新的倡议,同时从历史的角度看待阻碍实现阿拉伯

马格里布联盟目标的、由内因和外因造成的某些困难。

这些困难之一是利比亚目前所处的特殊境地,即它不能在维持区域互补性以及促进该地区经济和社会发展方面发挥作用。

人们必然希望,利比亚关于实施安全理事会有关决议的建设性提议将使它能够很快能够和平公正地解决悬而未决的问题并解除对利比亚同胞的生活水平造成消极影响的国际制裁。

同样,西撒哈拉人民正盼望着联合国和非洲统一组织的联合和平团严格履行其使命。掩盖其合理的民族愿望是徒劳的。依照双方商定、安理会核可的解决计划就自决问题举行公正、不偏不倚的公民投票是联合国根据《宪章》和《给予殖民地国家和人民独立宣言》的主要责任之一。任何消极因素都不应阻碍联合国履行这一职责。

西撒哈拉问题的公正、持久解决也是整个地区和平与稳定的一个重要组成部分。这也是非洲大陆实现解放的内在组成部分。因此,阿尔及利亚鼓励联合国秘书长在实施该解决计划时确保信誉和最大限度的诚实,同时加强努力,促使摩洛哥王国和西撒人阵创造政治动力,克服在实施公民投票过程中和以后出现的一切困难。

由于这一政治动力,南非走上了顺应历史发展的道路,这令我们所有人感到满意。同样由于这一政治动力,联合国得以发挥了积极作用。阿尔及利亚对此表示欢迎并感到高兴。除了这些具体因素外,在南非和平消除种族隔离已为因自相残杀和争斗而四分五裂的其他非洲国家竖了一个榜样。

在非洲统一组织(非统组织)和联合国的持续帮助下,布隆迪和卢旺达应该能够克服困扰他们的悲惨情况,选择使各自国家人民的各个群体和睦共处,以调动他们的力量,推动民族团结、民主和重建。

在安哥拉和莫桑比克,根据缔结的协定和人民自由表达的愿望恢复和平与和睦应该最终使这两个兄弟民族得以治疗过去多年的创伤,促进使南部非洲成为一个繁荣的区域。

由于西非各国的有效参与,利比里亚的局势正朝着持久解决的方向迈进。要确保该国避免重新发生暴力与动荡,所有各方都必须致力于这个进程。

索马里的冲突继续令国际社会感到严重关注。国际社会在当地的重要存在提供人道主义援助和减轻紧张状况方

面产生了令人满意的结果。索马里各派力量现在必须作出努力,迎接根据人民的合理愿望实现共存与民族和解的挑战。

从马德里会议开始,中东走上了谈判的道路,以便在世界上这个曾经遭受了可怕创伤和痛苦的地区建立一个全面、公正和持久的和平。在过去一年里,通过缔结巴勒斯坦-以色列和约旦-以色列协定,在通往和平的道路上采取了重要的步骤。阿尔及利亚欢迎这些协定的缔结,并表示希望,这些最初步骤将通过有效和严格地执行所商定的规定而得到巩固,并希望随后很快将出现满足黎巴嫩和叙利亚的合理期望的重大突破。

中东的和平建筑是国际合法性的牢固和积极的基础。重要的是,在营造这座建筑时应该注意使它成为一个今后时代愿意完全接受的具有永久有效性的全面性结构。显然,以色列归还它在1967年占领的包括神圣的圣城在内的所有领土,以及使巴勒斯坦人民行使不可剥夺的权力这些先决条件应该成为人们所期望的解决办法的核心。

阿尔及利亚参加了马德里会议设立的多边工作小组。它将继续带着维护巴勒斯坦和阿拉伯阵营的团结信念作出努力,以巩固和平的各个要素。

阿拉伯阵营的团结由于海湾战争的后果而受到影响,这个阵营是国际社会在中东鼓励和支持的和平的必要前提。从这一点来讲,必须在国际合法性和尊重独立、国家主权、领土完整、不使用武力或威胁使用武力以及不干涉内部事务原则的基础上最终改善科威特与伊拉克之间的关系。现在国际上已确定了两国共处于和平睦邻关系的地理构架。我们希望,尚未解决的人道主义问题将得到满意的解决,以使和解的气氛得以出现,并导致朝着这一方向采取的具体步骤。应该解除给伊拉克人民造成巨大痛苦的经济制裁,这不仅是因为伊拉克当局在实施安全理事会的决议方面给予了合作,也是由于继续实施制裁将被看作是对一个处于危险的民族漠不关心的一种反映。

本着同样的精神,我仅重申,阿尔及利亚支持重新确立并维护阿拉伯联合酋长国对仍然被外国占领的阿布穆萨岛、大通布岛和小通布岛的主权。

波斯尼亚-黑塞哥维那的悲剧正日趋严重。鉴于联合国的一个会员国正在遭遇的情况,这一悲剧威胁到联合国的基础。它也是对人们所说的在国际关系中逐步实现法治与正义进程的可靠性的可怕考验。由于人们认识到种族清洗的恐怖

和强加给穆斯林居民的非人道状况,至今一年来在国际行动方面出现了一些发展。尽管这些发展令人欢迎,但是他们仍然没有制止激进的塞尔维亚的少数的极端主义行为及其威胁波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的主权与领土完整的劫取领土的野心。波斯尼亚-黑塞哥维那共和国在他们历史上的这个紧要关头为了人民的更高利益行使国家责任时必定会得到阿尔及利亚的声援和支持。

在海地人民和国际社会即将以和平方式积极解决至今困扰海地共和国将近三年的危机的时候,阿尔及利亚希望,在该国将建立和平、稳定、民主和进步。

人类在二十世纪通过非凡寻常的科学和技术发展在很大程度上实现了对大自然的控制。但是,二十世纪将作为未能满足人类对真正和充分安全需要的事迹载入史策。

距离的缩短、国家间的相互依存、以及经济和通讯的全球化,与不能消除饥饿、贫穷和多种疾病的不合理现象共同存在,而核武库毁灭性力量则超出了所有理智的界线。

冷战的结束使一种给予全面和彻底裁军与经济和社会的手段的安全概念得以出现。重要的是,必须坚持不懈地进行核裁军,而美国和俄罗斯联邦在削减核武库方面取得的几项显著的成就,因两国迅速缔结一项全面禁止核试验的条约而得到扩大和加强。

正是这种精神促使阿尔及利亚为一种集体安全的新观念而努力,这种安全将基于全面和彻底裁军。因此,我国坚持认为与裁军和不扩散有关的问题以及因此与国际安全有关的问题,不能同与经济社会发展有关的问题分割开来。

我国正是本着这一同样的精神,对和平利用原子采取了明确和坚定的态度。因此,我十分荣幸地在这个讲坛上庄严宣布:阿尔及利亚决定在大会本届会议期间交存遵守《不扩散核武器条约》的文书。阿尔及利亚通过遵守该条约,希望为全面和彻底裁军的集体事业作出贡献,而《不扩散核武器条约》则必须通过这种裁军在其下次审议期间,提升到成为裁军的有效手段及为促进发展而和平利用原子的工具的水平。此外,重要的是应使禁止化学武器的公约生效并充分发挥作用。

这样一种挑战以其紧迫性并通过对世界所面临的危险的意识而全力压过来,这个世界正处于过渡之中并充满动荡,这是一个不稳定和存在强有力的分裂种子的世界。

显然,由于缺少真正的对话而更形严重的南北之间日益

显然,由于缺少真正的对话而更形严重的南北之间日益加深的发展差别,以新的紧迫感表明:国际社会需要走上联合行动的道路,以掌握相互依存的现象并通过这样做而汲取在本着团结的精神促进发展方面坚定合作行动的因素。

在这国际经济现实加速全球化方面,发展合作显然形成回应对新的全球规划需求的唯一可能答案,以确保持久和共同国际安全的条件。

《宪章》所载的宗旨和原则,在其概念和程度上给予联合国以前所未有的性质和范围,它的信息涵盖了全球,并使本组织赢得一定程度的参与,这种参与使其会员国组成接近配得上其权威和影响的普遍性。

在这方面,标志联合国系统和有关安全理事会内公平代表权的辩论,提供了一次宝贵机会,以便仔细研究本组织各机

构的体制职能,并以未来为目标在考虑到决策过程中的民主化和参与的情况下进行全盘审查,从而使本组织各机构能够永远享有充分的合法性,以代表整个国际社会而工作。

联合国通过其摆脱冷战的作法和遗留而实现振兴的先决条件是:在构想经济和社会发展的全球战略与政策方面使其担负突出的作用。

可以很好地利用从现在到联合国五十周年之间的这一年,以促成在本世纪末控制并使各国有序地分享至关重要利益。所以,国际社会能够通过团结一致和共同行动来找到重新推动和平与合作的源泉。这方面事关重大的是一种共同的未来。

下午1点30分散会。